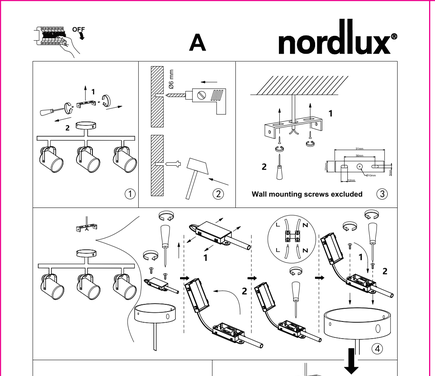
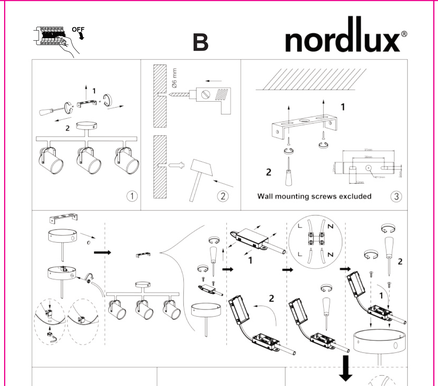


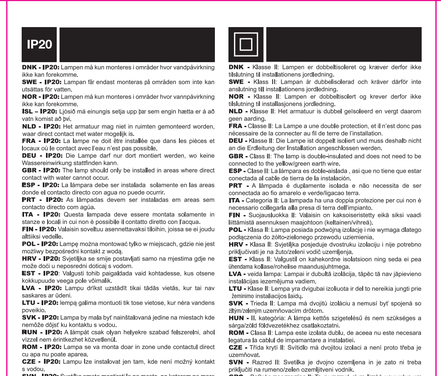
Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 2213010

1

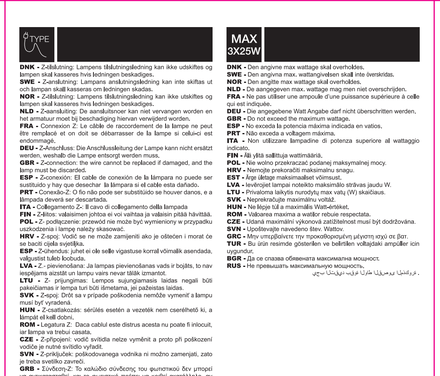


Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 2213010

2



DNK - Lampen må kun monteres i området hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.
SWE - Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.
NOR - Lampen må kun monteres i området hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.
ISL - IP20: Ljósið má einungis setja upp þar sem engin hætta er á að vatn komist að því.
NLD - IP20: Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact met water mogelijk is.
FRA - IP20: La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où l'contact avec l'eau n'est pas possible.
DEU - IP20: Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wasserberührung möglich ist.
GBR - IP20: The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.
ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.
PRT - IP20: As lâmpadas devem ser instaladas em areas sem contacto directo com agua.
ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze o locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.
FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.
POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.
HRV - IP20: Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.
EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.
LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskares ar ūdeni.
LTU - IP20: Lempą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.
SVK - IP20: Lampa by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.
RUN - IP20: A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízzel nem érintkezhet közvetlenül.
ROM - IP20: Lampa se va monta doar în zone unde contactul direct cu apa nu poate apărea.
CZE - Svítidlo smí být instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.
SVN - IP20: Svetilko smete montirati le na mesta, na katerem ne more priti v stik z vodo.
GRC - IP20: Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο με μέρη όπου η επαφή του νερού δεν είναι δυνατή.
TUR - IP20: Lamba suyun etkilemeyeceği bir yere montaj edilmelidir.
BGR - IP20: Лампата трябва да се монтира само в сухи помещения, където е изключена възможността от директен контакт с вода.
SRB - IP20: Lampa treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dođe do direktnog kontakta sa vodom.
RUS - IP20: Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.



DNK - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.
SWE - Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.
NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledning.
ISL - II: Hlutur af flokki II: Hlutur af flokki II: Hann er tengdur við jarðtengingu.
NLD - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en vergt daarom geen aarding.
FRA - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.
DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the safety earth wire.
ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada , así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.
PRT - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/ligação terra.
ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.
FIN - Suojuokuokka II: Valaisin on kaksoiseristetty eikä siksi vaadi liitäntä asennuksen maajohtoon (kellotaivaanvihreä).
POL - Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego uziemienia (przewód żółto-zielony).
HRV - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na zaštitni vodič uzemljenja.
EST - Klass II: Valgusti on kaitsestatud isolatsioon ning seda ei pea ühendama kõlbeva/rohelise maandusjuhtmega.
LVA - Vienās lampas: Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno installācijas zemējuma vadiem.
LTU - Klasė II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie įrenimo installacijos žeimą.
SVK - Trieda II: Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so zemniacim uzemňovacím drôtom.
HUN - II. kategória: A lámpa kettős szigeteléssel és nem szükséges a sárgazöld földvezetékhez csatlakoztatni.
ROM - Clasa II: Lampa este izolată dublu, de aceea nu este necesară legătura la cablul de împamântare a instalației.
CZE - Třída krytí II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.
SVN - Razred II: Svetilka je dvojno zaščitena in je zato ni treba priključiti na namensko ozemljitveni vodnik.
GRC - Βαθμός προστασίας ΙΙ: Το φωτιστικό είναι διπλής μόνωσης και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.
TUR - Sınıf II: Bu lamba çift izole edilmiştir ve onun için topraklı bir bağlantısına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
RUS - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к заземляющему проводнику.

DNK - Z-tilslutning: Lampens tilslutningsledning kan ikke udskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.
SWE - Z-anslutning: Lampans anslutningsledning kan inte skiftas ut och lampan skall kasseras om ledningen skadas.
NOR - Z-tilslutning: Lampens tilslutningsledning kan ikke utskiftes og lampen skal kasseres hvis ledningen beskadiges.
NLD - Z-aansluiting: De aansluitsnoer kan niet vervangen worden en het armatuur moet bij beschadiging hiervan vervijderd worden.
FRA - Connexion Z: Le câble de raccordement de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celle-ci est endommagé.
DEU - Anschluss: Die Anschlussleitung der Lampe kann nicht ersetzt werden, weshalb die Lampe entsorgt werden muss.
GBR - Z connection: The wire cannot be replaced if damaged, and the lamp must be discarded.
ESP - Conexión: El cable de conexión de la lámpara no puede ser sustituido y hay que desechar la lámpara si el cable esta dañado.
PRT - Conexão-Z: O fio não pode ser substituído se houver danos, e a lâmpada deverá ser descartada.
ITA - Collegamento Z: Il cavo di collegamento della lampada
FIN - Z-liitos: valaisimen johtoa ei voi vaihtaa ja valaisin pitää hävittää.
POL - Z: uszkodzonego przewodu nie można wymienić w oprawie i należy wówczas utylizować całą lampę.
HRV - Z-spoj: Vodič se svjetiljke ne može zamijeniti ako je oštećen i morat će se baciti cijela svjetiljka.
EST - Z-ühendus: Lambi juhet ei ole selle vigastuse korral võimalik asendada, valgusti tuleb loobuda.
LVA - Z - pievienojuma: Ja lampas pievienošanas vads ir bojāts, to nav iespējams aizstāt un lampu viens nevar tālāk izmantot.
LTU - Z- prijungimas: Lempos sujungiamasis laidas negali būti pakeičiamas ir lempą tokiu būdi šimetamo, jei pažeistas laidas.
SVK - Z-spoj: Drôt sa v prípade poškodenia nemôže vymeniť a lampu musí byť vyradená.
HUN - Z-csatlakozás: sérülés esetén a vezeték nem cserélhető ki, a lámpát el kell dobni.
ROM - Legatura Z: Dacă cablul este distrus acesta nu poate fi înlocuit, iar lampa va trebui casată.
CZE - Z-připojení: vodič svítidla nelze vyměnit a proto při poškození vodiče je nutné svítidlo vyřadit.
SVN - Z-priključek: poškodovanega vodnika ni možno zamenjati, zato je treba svetilko zavreči.
GRB - Σύνδεση-Ζ: Το καλώδιο σύνδεσης του φωτιστικού δεν μπορεί να αντικατασταθεί, και το φωτιστικό πρέπει να κρίθεί ακατάλληλο, αν προέρχεθεί ζημιά στο καλώδιο.
TUR - Z-bağlantısı: Lambanın elektrik ve mekanik yapılacağı kablo çok zarar görmüşse bu kablo yenilenemez. Lamba atılmalıdır.
BGR - Z-свързване: Свързващият проводник на лампата не може да се смени и лампата трябва да се бракува при повреда на него от проводника.
RUS - Z-соединение: При повреждении провода он не может быть заменен и светильник следует выбросить.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa izberite mehko krpo, ki je prej tem namočena v mlačno vodo (+50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite šele ko, ko vsa voda izhlapi.

Vedite posebej za prosto phlano stekło: Prosto phlano stekło se občkuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa bikov v steklu, nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla širino različna. To se upošteva kot normalna podlečka ročne občkovanje, zaradi česar prosto phlano stekło dvoi svoj poseben značaj in organski videz.

Prosto phlano stekło vedno čistite hladno.

GRC - Γυαλί συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τη ζιαν/ψαρια και για τη διαγραφή λεκέδων λίπους, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με ήπιο απορρυντικό και να νεραϊζόντε λλείξε (+50°C) με ζεστό ήπιο απορρυντικό για να αφαιρέσετε λλείξε. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε απορρυντικά που περιέχουν λειαντικά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξατμιστεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσητό γυαλί: Το φυσητό γυαλί χαρακτηριστικά με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, κάτω από πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φυσητό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική εμφάνιση.

Ποτέ μη πλένετε καθόλου το φυσητό γυαλί με ζεστό γυαλί όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkartmak için ise hafif deterjanlı ılık suyla (+50°C) ıslatılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra açın.

Özellikle serbest üflenen cam için: Serbest üflenme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı için farklılıklar görülebilir. Bu, el üflemesi cam için normal cam karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapılan doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üflenme camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мека кърпа, напоена с леко топла вода (+50°C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи ензими, абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след изпарението на водата.

Относно ръчно стъклодухване: Ръчно духаното стъкло се обработва ръчно. Процесът на ръчно духане може да доведе до появата на мехурчета и да предизвика различия в дебелината на стъклото, което е характерно за ръчно духаното стъкло. Това е нормално и придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и органичен вид.

Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло с хладна вода.

SRB - Održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suvu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili sličnog upotrebite meku krpu, prethodnu mlakom vodom (+50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti ispari.

Specifično za slobodno puhano staklo: Slobodno puhano staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa mogu da se pojave mjehurići zraka u staklu, a debljina stakla može da varira. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Slobodno puhano staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

RUS - Общее указание по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли, а для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплой (+50 °C) воде с мягким моющим средством. Не в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразивные частицы или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклодувной свободного выдувания:
Стеклодувная свободного выдувания (так называемое ручное стекло) изготавливается без формы вручную. Вследствие этого неизбежно процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее ручному стеклу его характер и органический вид.

Моите стеклодувное свободного выдувания только холодной водой.

ISL - Hreinsun: Notið mjúkan, þurrt tau til að strjúka ryk af, og mjúkt tau sem hefur verið í volgu vatni (+50°C) með mildu hreinsiefni til að fjarlæga fitublett eða annað svipað. Notið ekki hreinsiefni sem innihalda slípiefni eða leysiefni. Kveikið aðeins á lampanum eftir að allt vatn hefur gufað upp.

Sérstaklega fyrir frítáblásið gler: Frítáblásið gler er handvirkt. Vegna þessa einstaka ferlis geta loftbólur verið í glerinu og lyklið glersins getur verið mismunandi. Það þarf ekki að líta sem náttúrulegum fyrirbæ handvirka ferlisins og það gefur frítáblásnu gleri sína sérstöðu og lífrænt útlit.

Þrífið alltaf frítáblásið gler með volgu.

NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoffen en een zachte doek uitgewrongen in lauw water (+50°C) met een mild reinigingsmiddel om vetvlekken en dergelijke te verwijderen. Gebruik nooit reinigingsmiddelen die schuur- of oplosmiddelen bevatten. Schakel de lamp alleen in nadat al het water is verdampt.

Specifiek voor handgeblazen glas: Handgeblazen glas wordt handmatig gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbellen in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat handgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft.

Maak handgeblazen glas altijd met koud water wassen.

FRA - Entretien général: Utilisez un chiffon doux et sec pour retirer la poussière, et un chiffon doux rincé dans de l'eau tiède (+50 °C) avec un détergent doux pour éliminer les taches de graisse ou similaires. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvant, Allumez la lampe uniquement une fois que l'eau est évaporée.

En particulier pour le verre soufflé bouche : Le verre soufflé bouche est formé à la main. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ces différences doivent être perçues comme une caractéristique naturelle du processus manuel qui confère au verre soufflé bouche son caractère et son aspect organique.

Toujours nettoyer le verre soufflé bouche à l'eau froide.

DEU - Allgemeine Wartung: Mit einem weichen, trockenen Tuch Abstauben, und mit einem weichen in lauwarmem Wasser (+ 50 °C) und mildem Reinigungsmittel ausgewrungenen Tuch Fettflecken oder ähnliches entfernen. Keine Reinigungsmittel mit Schleifmittel oder Lösungsmittel verwenden. Die Lampe erst dann einschalten, wenn das Wasser verdunstet ist.

Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Was diesen einzigartigen Verfahren können Luftblasen im Glas auftreten, und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Handherstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look.

Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft cloth wrung in lukewarm water (+50°C) with a mild detergent to remove grease stains and the like. Never use cleaning agents containing abrasive or solvent. Only switch on the lamp once all the water has evaporated.

Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, and the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process, and is what gives mouth-blown glass its character and organic look.

Always clean mouth-blown glass cold.

ESP - Mantenimiento general: Utilice un paño suave y seco para eliminar el polvo y un paño con agua tibia (+50 °C) y detergente suave para eliminar las manchas de grasa o suciedad similar. Nunca use detergentes abrasivos ni que contengan disolventes. Encienda la lámpara solo cuando se haya evaporado todo el agua.

Instrucciones especificas para vidrio soplado: El vidrio soplado se forma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Utilize um pano macio e seco para limpar o pó, e um pano macio e torcido em água morna (+50 °C) com um detergente suave para remover as manchas de gordura ou semelhantes. Nunca utilize detergentes que contenham abrasivos ou solventes. Ligue a lâmpada apenas depois de toda a água evaporar.

Especificamente para o vidro soprado livremente: O vidro soprado livremente é formado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro, assim como a espessura do vidro pode variar. Não deve ser considerado como uma consequência natural do processo manual, e é o que concede ao vidro soprado livremente o seu carácter e aspeto orgânico. Limpe o vidro soprado livremente sempre a frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido inumidito in acqua tiepida (+50°C) e ben strizzato con un detergente delicato per rimuovere macchie di grasso e simili. Non usare mai detergenti contenenti sostanze abrasive o solventi. Accendere la lampada solo dopo che tutta l'acqua è evaporata.

In particolare per il vetro soffiato: il vetro soffiato è prodotto a mano, Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria dovute a una possibile variazione dello spessore del vetro stesso. Questa caratteristica va considerata come una conseguenza naturale della lavorazione a mano ed è ciò che conferisce al vetro soffiato il suo aspetto inconfondibile e naturale. Il vetro soffiato deve sempre essere pulito quando è freddo.

FIN - Hoito-ohjeet: Pyyhi pölyt pehmeällä, kuivalla liinalla ja poista rasvatahrat yms. haalealassa vedessä (+50 °C) kostutetulla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä hankaavia aineita tai liuotinsia sisältäviä pesuaineita. Vaihda lampuu vasta, kun kaikki vesi on haihtunut.

Koskee erityisesti suupuhallettua lasia: Suupuhalletu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaatuisen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Näinä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietyntyyppisen luonnollisen ulkoasun. Puhdista suupuhalletu lasi aina kylmänä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej szmatki zwilżonej w ciepłej wodzie (+50°C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam i podobnych zabrudzeń. Nie stosować detergentów zawierających substancje ścierne lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hutniczego: Szkło hutnicze jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pisarzeli. Ze względu na ten unikalny proces, w szkle mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hutniczemu jego charakter i organiczny wygląd.

Szkło hutnicze należy zawsze czyścić na zimno.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje mrlja koristite mekanu krpu koja je prethodno navlažena mlakom vodom (+50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti ispari.

Specifično za slobodno puhano staklo: Slobodno puhano staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa mogu da se pojave mjehurići zraka u staklu, a debljina stakla može da varira. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Slobodno puhano staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

LVA - Vispārēja apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu aizvākšanai un mīkstu drānu, kas iepriekš samitrināta ūdenī (+50 °C), kurā satur vieglu mazgāšanas līdzekli, lai notīrītu tauku vai līdzīgus traipus. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojis.

Īpaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūsts stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuļi, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas manuālā procesa sekas, kas brīvi izpūstam stiklam izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

Vienmēr tīriet brīvi izpūstus stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkštu ir sausa šluoste, o nebalų bei panašias dėmes valykite minkštu šluoste, suvilgyta drungnu (+50 °C) vandeniu ir švelniu valymo priemone. Valymui naudokite abrazyvinių priemonių ir tirpiklių. Lempą įjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklo gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūsto stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handričku na prach a jemnú handričku navlhčenú v teplej vode (+ 50 °C) s miernym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svietidlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne, Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

Fúkané sklo vždy čistite za studena.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és egy puha ruhát enyhén felmelegített (+50 °C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsíroltfoltok és hasonló szennyeződések eltávolításához, de ne használjon súrolószert vagy oldószert tartalmazó tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárgott.

Kifejezetten a fúvott üveg tekintetében: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változhat kissé. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnek egyedi jellegét és természetes megjelenését adja.

A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergerea prafului și o cârpă moale, stoarsă, îmuiată în apă călduță (+50 °C) cu un detergent ușor pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Specific pentru sticlă suflată gură: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și conferă sticlei suflate liber caracterul specific și aspectul organic. Sticla suflată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných skvrn nebo podobných znečištění používejte suchý měkký hadřík na stírání prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (+ 50 °C) s jemným čistícím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní částice nebo rozpouštědla. Lampu rozsviťte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně, a proto se v něm mohou objevovat vzduchové bubliny a může se lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ručního procesu a právě tyto skutečnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Foukané sklo vždy čistěte za studena.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa izberite mehko krpo, ki je prej tem namočena v mlačno vodo (+50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite šele ko, ko vsa voda izhlapi.

Vedite posebej za prosto phlano stekło: Prosto phlano stekło se občkuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa bikov v steklu, nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla širino različna. To se upošteva kot normalna podlečka ročne občkovanje, zaradi česar prosto phlano stekło dvoi svoj poseben značaj in organski videz.

Prosto phlano stekło vedno čistite hladno.

GRC - Γυαλί συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τη ζιάνγκια για τη διαγραφή λεκέδων λίπους, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με ήπιο απορρυντικό και να νεραϊζόντε λλείξε (+50°C) με ζεστό ήπιο απορρυντικό για να αφαιρέσετε λλείξε. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε απορρυντικά που περιέχουν λειαντικά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξατμιστεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσητό γυαλί: Το φυσητό γυαλί χαρακτηριστικά με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, κάτω από πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φυσητό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική εμφάνιση.

Ποτέ μη πλένετε καθόλου το φυσητό γυαλί με ζεστό γυαλί όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkartmak için ise hafif deterjanlı ılık suyla (+50°C) ıslatılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra açın.

Özellikle serbest üflenen cam için: Serbest üflenme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı için farklılıklar görülebilir. Bu, el üflemesi cam için normal cam karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapılan doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üflenme camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мека кърпа, напоена с леко топла вода (+50°C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи ензими, абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след изпарението на водата.

Относно ръчно стъклодухване: Ръчно духаното стъкло се обработва ръчно. Процесът на ръчно духане може да доведе до появата на мехурчета и да предизвика различия в дебелината на стъклото, което е характерно за ръчно духаното стъкло. Това е нормално и придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и органичен вид.

Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло с хладна вода.

SRB - Održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suvu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili sličnog upotrebite meku krpu, prethodnu mlakom vodom (+50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti ispari.

Specifično za slobodno puhano staklo: Slobodno puhano staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa mogu da se pojave mjehurići zraka u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Slobodno puhano staklo uvijek očistite hladnim sredstvima.

RUS - Общее указание по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли, а для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплой (+50 °C) воде с мягким моющим средством. Не в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразивные частицы или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклодувной свободного выдувания:
Стеклодувная свободного выдувания (так называемое ручное стекло) изготавливается без формы вручную. Вследствие этого неизбежно процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее ручному стеклу его характер и органический вид.

Моите стеклодувное свободного выдувания только холодной водой.

nordlux
www.nordlux.com
Nordlux A/S · Rønnebæsvej 15 · DK-4660 Store Heddinge

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

11

diesen Produkt nicht mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die bei nicht ordnungsgemäßer Wiederverwertung Schäden an Mensch und Umwelt verursachen können. Es liegt in Ihrer Verantwortung, Elektro- und Elektronikgeräte an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben. Bei der Abgabe zum ordnungsgemäßen Recycling tragen Sie dazu bei, die umfangs Belastung von Natur und Umwelt durch diese Produkte zu vermeiden und die menschliche Gesundheit zu schützen. Für weitere Informationen bezüglich der korrekten Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Bürgerbüro, Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

GBR - Disposal of waste equipment by users in private households in the European Union, This symbol indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Electrical and electronic equipment contain substances which may cause damage to human health and environment if not recycled correctly. It is your responsibility to hand over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. When handing over for correct recycling you help to prevent these environmental hazards and protect human health. For more information regarding correct disposal, please contact your local city office, your household waste disposal service or the store where you purchased this product.

ESP - Eliminación de equipos usados por usuarios en viviendas particulares en la Unión Europea, Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden dañar la salud humana y el medio ambiente si no se reciclan correctamente. Es su responsabilidad entregarlo a un punto de recogida designado para el reciclaje de equipos usados eléctricos y electrónicos. Cuando entrega un producto para un reciclaje correcto, usted ayuda a prevenir que estos residuos supongan un riesgo para el medio ambiente innecesariamente y a proteger la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró este producto.

PRT - Eliminação de equipamentos usados por parte de utilizadores em residências privadas na União Europeia, Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias que podem causar danos à saúde humana e ao meio ambiente se não forem reciclados corretamente. É da sua responsabilidade entregar-lhe em seu gesto valido através a helisu folks ou umhverfi ef þau eru ekki endurunnin á réttan hátt. Með því að farga þessum raftækjum stað til endurvinnslu ráðnagns og rafeindabæki. Þegar þú afhendir til vitrar endurvinnslu, hjálpar það að koma í veg fyrir að þessar vörur valdi óþarfa skaða á náttúru og umhverfi og við að vernda heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um réttan förgun, vinsamlegast hafðu samband við þín borgaryfirvöld, næstu móttökustöð eða verslunina þar sem þú keyptir vöruna.

**NLD